

SLOVARČEK NAJPOGOSTEJŠIH BESED S PODROČJA MIGRACIJ

Avtor: Slovenska filantropija

Begunec

Termin **begunec** se pogosto nedosledno uporablja. Velikokrat z njim označujejo osebo, ki prostovoljno, zaradi različnih razlogov, najpogosteje ekonomskih, migrira iz matične države. Vendar te osebe niso begunci.

Termin **begunec** označuje osebo, ki ji je bil priznan status begunca po Ženevski konvenciji. Med tema dvema skupinama ljudi (prostovoljni migranti/begunci po Ženevski konvenciji) je velika razlika. **Begunec namreč svoje matične države ne zapusti prostovoljno, temveč zato ker je preganjan ali ker je njegovo življenje v matični državi, ogroženo.**

Ko gre za osebe, ki iščejo zaščito v drugi, varni državi zaradi preganjanja iz verskih, rasnih, narodnostnih razlogov, zaradi svojega političnega prepričanja, ter osebe, katerih življenje je v matični državi ogroženo ali bi jih zaradi svojih prepričanj mučili, je posplošena uporaba določenih izrazov neustrezna. **Osebam s statusom begunca lahko povzroči negativne posledice, saj so lahko zaradi nepoznavanja področja pri prebivalcih izpostavljeni večji diskriminaciji.**

Azilant/prosilec za azil

Neustrezna je tudi raba izraza azilant za označevanje prosilca za azil in begunca, saj gre za dve različni skupini ljudi. Obenem nosi izraz azilant slabšalni prizvok zato pozivamo, da se za ljudi, ki v Sloveniji zaprosijo za azil uporablja termin **prosilec za azil**.

Azil je zaščita, ki jo država dodeli tujcem na podlagi ženevske konvencije ali subsidiarne, do sprejetja novega Zakona o Azilu, sprejetega maja 2006, tudi humanitarne zaščite.

Ilegalec

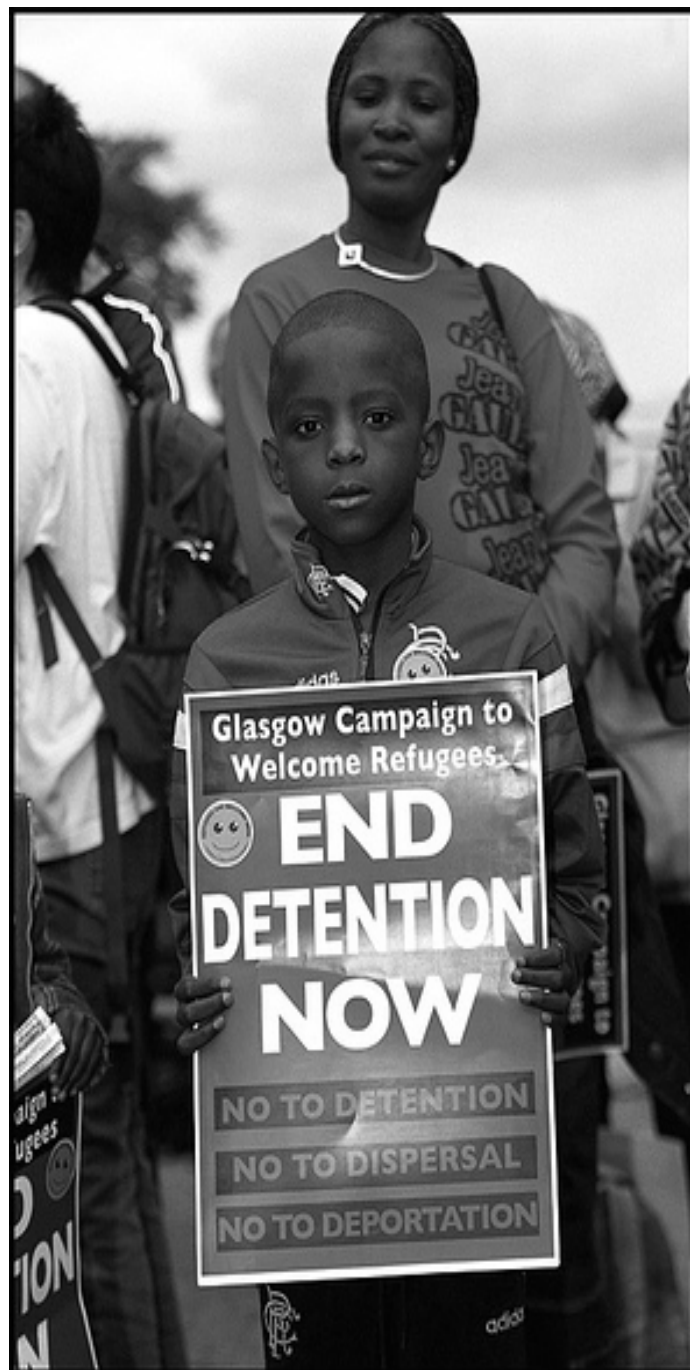
Menimo, da je tudi izraz ilegalec neprimeren za označevanje ljudi, ki bežijo iz matične države pred nasiljem in kršenjem človekovih pravic in velikokrat zaradi utemeljenih razlogov bežijo brez dokumentov. Izraz ilegalec takšno skupino ljudi kriminalizira, saj napeljuje na kriminalno dejanje nelegalnega prestopa državne meje. Po zakonu pa je nelegalen prestop državne meje le prekršek in ni kaznivo dejanje.

Kot alternativo priporočamo uporabo izraza **nedokumentirani migrant**, uporabo katerega predlagajo nekatere evropske nevladne organizacije.

Ženevska konvencija – je izraz, ki se uporablja za Konvencijo o statusu beguncev, sprejeto leta 1951. Na podlagi te konvencije in Protokola o statusu beguncev lahko oseba, ki prosi za azil, dobi zaščito zaradi utemeljenega preganjanja zaradi rase, vere, narodne pripadnosti, pripadnosti določeni družbeni skupini ali določenemu političnemu prepričanju.

Subsidiarna zaščita – je zaščita, ki jo od maja 2006 država daje tujcem, ki zaprosijo za zaščito in ki so soočeni z utemeljenim tveganjem, da v državi pregona utrpijo resno

škodo¹. Subsidiarna zaščita je z novim Zakonom o azilu (UR.L RS, št. 17/06) nadomestila zaščito iz humanitarnih razlogov. Subsidiarna zaščita se lahko dodeli osebam, ki ne izpolnjujejo pogojev za pridobitev zaščite po Ženevski konvenciji, je pa za njih ugotovljeno, da bi utrpeli resno škodo, če bi se morali vrniti v izvorno državo ali nevarno tretjo državo. Izraz je podrobno opredeljen v Ženevski konvenciji.



¹ Resna škoda zajema smrtno kazen ali usmrnitev, mučenje ali nehumano ali poniževalno ravnanje ali kazen v izvorni državi ter resno in individualno grožnjo za življenje v primeru oboroženih spopadov.